

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	6
CZ - ČESKÁ VERZE	10
DE - DEUTSCHE VERSION.....	14
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	18
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	22
FR - VERSION FRANÇAISE.....	26
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	30
IT - VERSIONE ITALIANA.....	34
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA	42
NL - NEDERLANDSE VERSIE	46
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	50
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	54
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	58
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	62
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	66

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pistolet MAX do przedmuchiwania z krótką dyszą

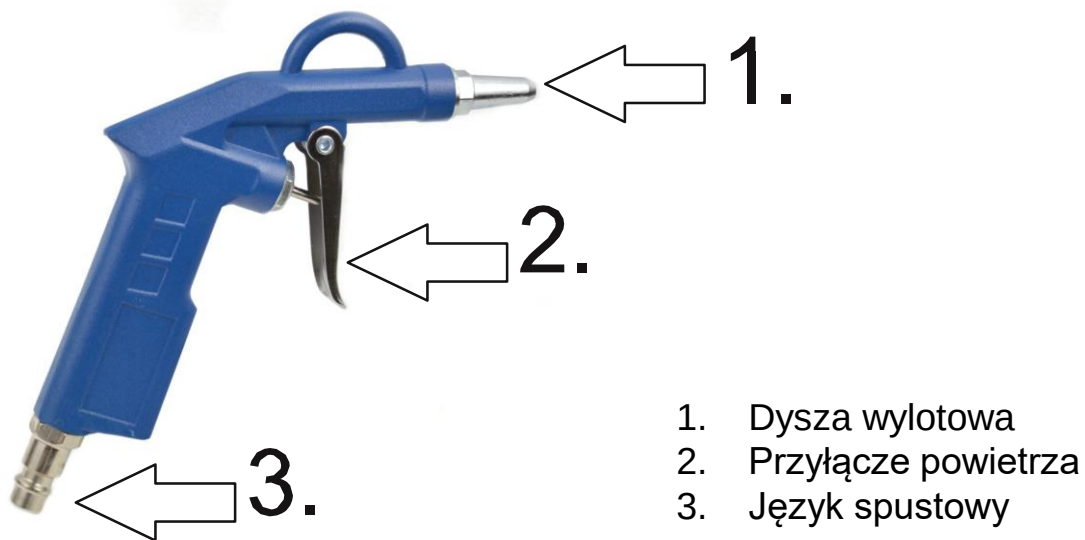
Typ: G01173, Model: DG-10B



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.





INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Rozpoczęcie pracy

Używając klucza płaskiego, mocno i pewnie dokręcić dyszę o odpowiedniej długości do pistoletu. Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza. Przedmuchać waz zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji. Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji.

Praca pistoletem

Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym w taki sposób, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu oraz nie uszkodzić czyszczonej powierzchni. Skierować wylot dyszy w stronę czyszczonej powierzchni i nacisnąć język spustowy. Podczas pracy pistoletem mogą wytworzyć się duże ilości pyłu, dlatego należy bezwzględnie stosować środki ochrony osobistej, takie jak gogle ochronne i maski.

Czyszczenie i konserwacja

Po skończonej pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza i oczyścić obudowę pistoletu za pomocą szmatki wykonanej z miękkiego materiału. Dyszę pistoletu przedmuchać przez kilka sekund czystym powietrzem.

Po oczyszczeniu pistoletu należy na części ruchome uszczelnień nałożyć niewielką ilość środka smarującego.



ZASTOSOWANIE

Pistolet do przedmuchiwania służy do oczyszczania strumieniem sprężonego powietrza zabrudzonych powierzchni. Dzięki dwóm dyszom o różnej długości możliwa jest praca pistoletem w miejscach trudnodostępnych.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów.
- Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza. Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
- Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączy.
- Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
- Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
- Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami powłokowymi i stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice.
- Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu pneumatycznego.
- Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału powłokowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.
- Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.
- Przestrzegać zaleceń producenta materiałów powłokowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów powłokowych, może prowadzić do poważnych obrażeń.
- W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami powłokowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.
- Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.
- Nigdy nie kierować strumienia materiału powłokowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 16

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pistolet MAX do przedmuchiwania z krótką dyszą

Typ: G01173, Model: DG-10B

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
spełnia wymagania dyrektywy Rady 2006/42/EC, 97/23/EC
oraz norm zharmonizowanych EN12100:2010, EN 1953:2013
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu
oceny
typu WE nr CMZJ1409224422 z dnia 18.09.2014r.
wydanego przez GTS Prif-und Zertifizierungs GmbH
Burgstradter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de , <http://www.gts-cert.de>
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0494

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby
upoważnionej



USER MANUAL

Pneumatic Blower Gun with Short Nozzle

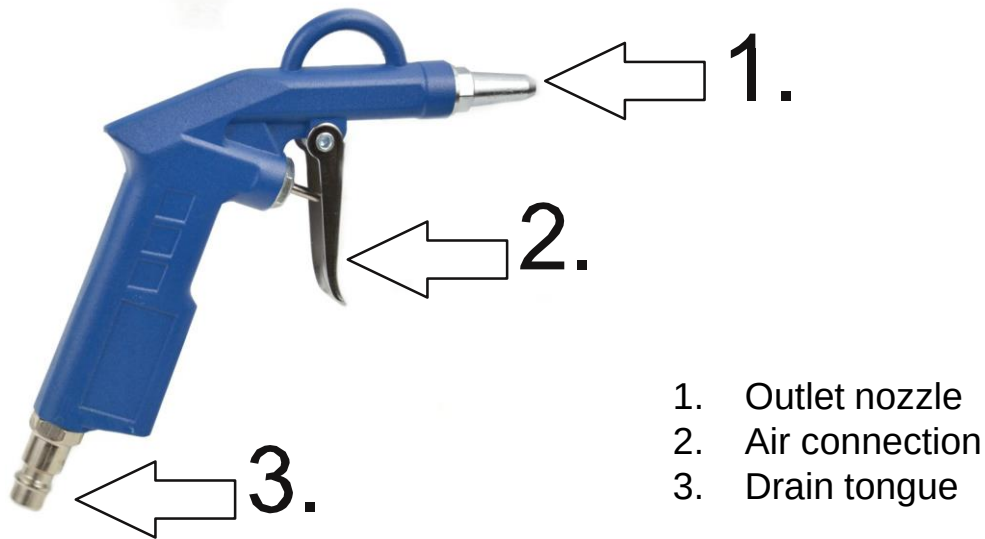
Type: G01173, Model: DG-10B



Manufactured for
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this user manual carefully. Familiarization with all instructions necessary for safe use and operation, as well as understanding any risks that may arise during the operation of the device, is the responsibility of the user.





USER INSTRUCTIONS

Starting the Work

Using a flat wrench, securely and firmly tighten the nozzle of the appropriate length to the gun. Check the tightness and security of the connections of the compressed air supply system. Blow through the air supply hose before connecting it to the installation. Before using the gun, ensure it has been properly cleaned and maintained.

Using the Gun

Adjust the pressure in the pneumatic system in such a way that the maximum operating pressure of the gun is not exceeded, and that the cleaned surface is not damaged. Direct the nozzle exit towards the surface to be cleaned and press the trigger. During operation, large amounts of dust may be generated, so it is essential to use personal protective equipment such as safety goggles and masks.

Cleaning and Maintenance

After finishing work, disconnect the gun from the compressed air system and clean the body of the gun with a soft cloth. Blow through the gun nozzle with clean air for a few seconds. After cleaning the gun, apply a small amount of lubricant to the movable sealing parts.



Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.

PURPOSE

The blowing gun is used to clean surfaces by blowing compressed air. Thanks to two nozzles of different lengths, the gun can be used to reach hard-to-access areas.

SAFETY MEASURES

- Never should the spray gun nozzle mouth be directed towards people — the coating materials or the compressed air may cause injuries.
- It is not permitted to use any other gas instead of compressed air. Application of other gases may cause serious injuries, a fire or an explosion.
- Connecting the tool to the compressed air installation take into account the space required for the hose, in order to avoid possible damage to the hose or couplings.
- There should be an efficient ventilation system at the workstation. Otherwise, there is a risk to health, as well as a risk of fire or an explosion.
- The tool must be operated far from sources of heat and ignition, since otherwise there is a risk of damage to the tool or impairment of its functioning.
- Observe general safety regulations during work with coating materials and use appropriate personal protection means, such as goggles, masks and gloves.
- Never should an assembled pneumatic system be abandoned without supervision of an authorised operator. Do not allow children close to an assembled pneumatic system.
- High-pressure compressed air may make the tool recoil in the direction opposite to the thrust of the coating material. Great caution should be exercised during work, since the thrust may, under certain circumstances, cause multiple injuries.
- It is recommended to test the tool before the work commences. It is recommended that the employees operating the tool be adequately trained. It will significantly increase their safety.
- Observe the instructions and recommendations of the manufacturer of the coating materials and apply the materials in accordance with the specified regulations on personal protection, fire protection and environmental protection. If the instructions and recommendations of the manufacturer of the coating materials are not observed, there is a risk of serious injuries.
- If required, a list of materials used to manufacture the tool will be available in order to determine the compatibility with the applied coating materials.
- During work with compressed air the whole system accumulates energy. Caution must be exercised during work and breaks, in order to eliminate the danger, which may be caused by the accumulated energy of the compressed air.
- Never should the coating material jet be directed towards a source of heat or ignition, since otherwise a risk of fire may arise.



The last two digits of the year of affixing the CE mark - 16

EU DECLARATION OF CONFORMITY

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Pneumatic Blower Gun with Short Nozzle Type: G01173, Model: DG-10B

It complies with the requirements of the European Parliament
and Council directives:

It meets the requirements of Council Directive 2006/42/EC,
97/23/EC, as well as the harmonized standards EN12100:2010,
EN 1953:2013.

It is identical to the sample that is the subject of the EC type
examination certificate No. CMZJ1409224422 dated 18.09.2014,
issued by GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de,
<http://www.gts-cert.de>.

Notified body identification number: 0494.

This EU Declaration of Conformity loses its validity if the product is modified or rebuilt
without the manufacturer's consent.

The person responsible for preparing the technical documentation is:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk
Surname, name, and position of
the authorized person

Překlad originálního návodu

CZ



NÁVOD K OBSLUZE

Pneumatická fukací pistole s krátkou tryskou

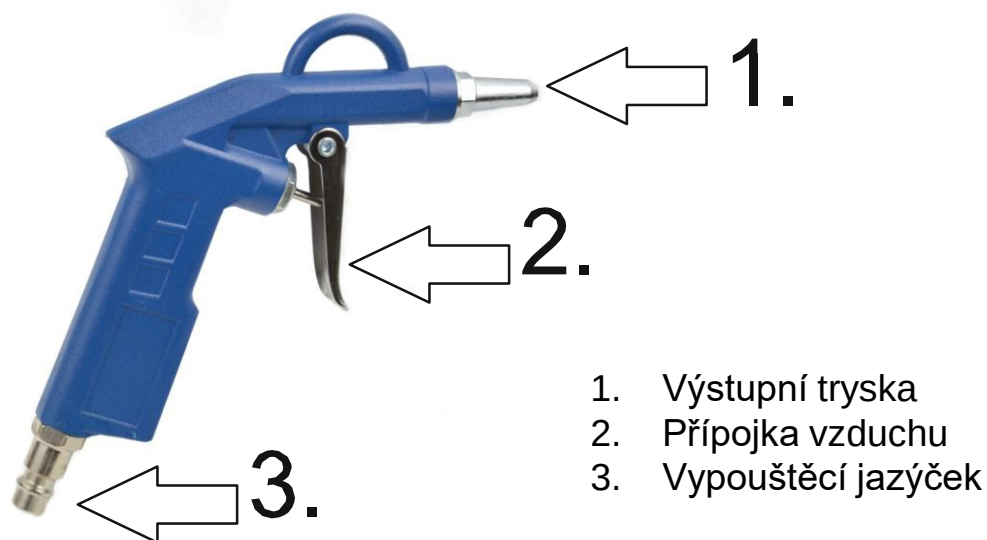
Typ: G01173, Model: DG-10B



Vyrobeno pro
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím prosíme, abyste se důkladně seznámili s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat při provozu zařízení, je povinností uživatele.





NÁVOD K POUŽITÍ

Začátek práce

Pomocí plochého klíče pevně a bezpečně utáhněte trysku odpovídající délky k pistoli. Zkontrolujte těsnost a jistotu spojů vzduchového systému. Před připojením hadice ke konstrukci ji profoukněte vzduchem. Před použitím pistole se ujistěte, že byla správně vyčištěna a udržována.

Použití pistole

Nastavte tlak v pneumatickém systému tak, aby nebyl překročen maximální pracovní tlak pistole a nedošlo k poškození čistěného povrchu. Směřujte výstup trysek na čistěný povrch a stiskněte spoušť. Během používání pistole může vzniknout velké množství prachu, proto je nezbytné používat osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné brýle a masky.

Údržba a čištění

Po dokončení práce odpojte pistoli od vzduchového systému a vyčistěte tělo pistole měkkým hadříkem. Profoukněte trysku pistole několika sekundami čistého vzduchu. Po vyčištění pistole naneste malé množství maziva na pohyblivé těsnicí části.

POUŽITÍ

Fukací pistole slouží k čištění povrchů proudem stlačeného vzduchu. Díky dvěma tryskám různých délek je možné použít pistoli i na těžko přístupná místa.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- Nikdy nesměřujte výstup nástroje směrem k lidem - povrchové materiály nebo stlačený vzduch mohou způsobit zranění a jiné úrazy.
- Je zakázáno používat jakékoliv jiné plyny místo stlačeného vzduchu. Použití jiných plynů může vést k vážným zraněním, způsobit požár nebo hrozit výbuchem.
- Při připojování nástroje k instalaci stlačeného vzduchu je třeba brát v úvahu prostor potřebný pro hadici, aby se předešlo poškození hadice nebo spojek.
- Na pracovišti by měla být zajištěna účinná ventilace. Nedostatek účinné ventilace může představovat zdravotní riziko, způsobit požár nebo hrozit výbuchem.
- Nástroj by měl být používán daleko od zdrojů tepla a ohně, protože to může způsobit jeho poškození nebo zhoršení funkce.
- Dodržovat obecná bezpečnostní pravidla při práci s povrchovými materiály a používat vhodné zvolené osobní ochranné prostředky, jako jsou brýle, masky a rukavice.
- Nikdy nenechávejte sestavený pneumatický systém bez dozoru osoby oprávněné k obsluze. Nedovolte dětem přiblížit se k sestavenému pneumatickému systému.
- Napájení stlačeným vzduchem pod vysokým tlakem může způsobit zpětný ráz nástroje směrem opačným k směru vyhadzování povrchového materiálu. Je třeba dodržovat zvláštní opatrnost, protože síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit opakovaná zranění.
- Doporučuje se vyzkoušet nástroj před zahájením práce. Doporučuje se, aby osoby pracující s nástrojem byly řádně vyškoleny. To výrazně zvýší bezpečnost práce.
- Dodržovat pokyny výrobce povrchových materiálů a používat je v souladu s uvedenými zásadami osobní ochrany, protipožární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržení pokynů výrobce povrchových materiálů může vést k vážným zraněním.
- Za účelem zjištění kompatibility s používanými povrchovými materiály bude seznam materiálů použitých k výrobě nástroje k dispozici na požádání.
- Při práci se stlačeným vzduchem se v celém systému hromadí energie. Je třeba být opatrný během práce i přestávek, aby se předešlo nebezpečí, které může způsobit nahromaděná energie stlačeného vzduchu.
- Nikdy nesměřujte proud povrchového materiálu na zdroj tepla nebo ohně, může to způsobit požár.



Dvě poslední číslice roku označení CE - 16

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Pneumatická fukací pistole s krátkou tryskou Typ: G01173, Model: DG-10B

Splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
Splňuje požadavky směrnice Rady 2006/42/EC, 97/23/EC, stejně
jako harmonizovaných norem EN12100:2010, EN 1953:2013.
Je totožný s vzorkem, který je předmětem certifikátu posouzení
typu CE č. CMZJ1409224422 ze dne 18.09.2014, vydaného
společností GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de,
<http://www.gts-cert.de>.

Identifikační číslo notifikované osoby: 0494.

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo přestavbě
produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace odpovídá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

mgr Grzegorz Kowalczyk

Příjmení, jméno a pozice
oprávněné osoby

Kietlin, 30.11.2016
Místo a datum vystavení



BEDIENUNGSANLEITUNG

Luftgebläse mit kurzer Düse

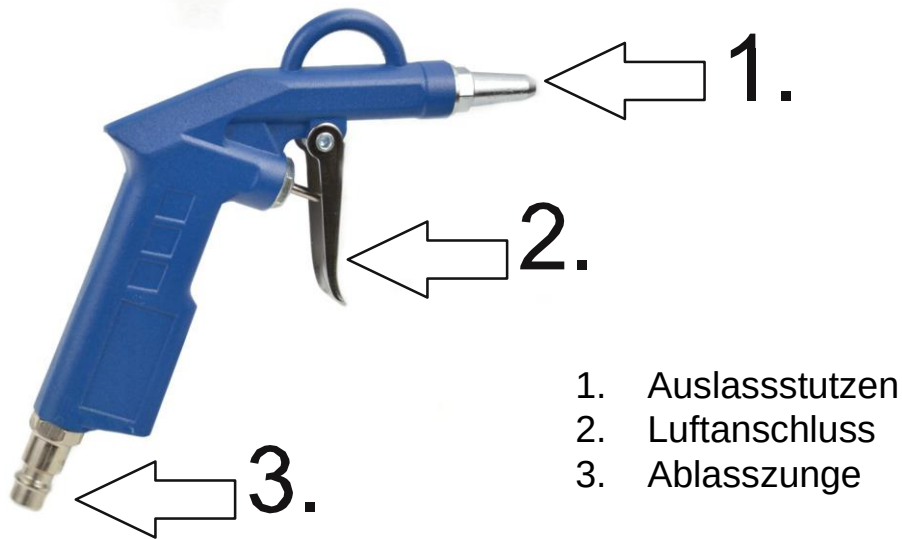
Typ: G01173, Modell: DG-10B



Hergestellt für
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa Str. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, sich mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Handhabung erforderlich sind, vertraut zu machen und alle Risiken zu verstehen, die während des Betriebs des Geräts auftreten können.





BEDIENUNGSANLEITUNG

Arbeitsbeginn

Verwenden Sie einen Flachschlüssel, um die Düse mit der entsprechenden Länge sicher und fest an der Pistole zu befestigen.

Überprüfen Sie die Dichtheit und Sicherheit der Anschlüsse des Druckluftsystems.

Blasen Sie den Luftversorgungsrohr vor dem Anschließen an die Installation durch.

Stellen Sie sicher, dass die Pistole vor der Verwendung ordnungsgemäß gereinigt und gewartet wurde.

Arbeiten mit der Pistole

Stellen Sie den Druck im pneumatischen System so ein, dass der maximale Arbeitsdruck der Pistole nicht überschritten wird und die gereinigte Oberfläche nicht beschädigt wird.

Richten Sie die Düse auf die zu reinigende Oberfläche und drücken Sie den Auslöser.

Während der Arbeit mit der Pistole kann eine große Menge Staub entstehen, daher müssen unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Schutzbrillen und Masken verwendet werden.

Reinigung und Wartung

Nach der Arbeit trennen Sie die Pistole vom Druckluftsystem und reinigen Sie das Gehäuse der Pistole mit einem weichen Tuch. Blasen Sie die Düse der Pistole für einige Sekunden mit sauberer Luft durch.

Nach der Reinigung der Pistole tragen Sie eine kleine Menge Schmiermittel auf die beweglichen Dichtungsbestandteile auf.

ANWENDUNG

Die Blaspistole wird verwendet, um Oberflächen mit Druckluft zu reinigen. Dank zwei Düsen in unterschiedlichen Längen kann die Pistole auch an schwer zugängliche Stellen eingesetzt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Niemals den Düsenaustritt des Gerätes auf Menschen richten — das Belagmaterial oder die Druckluft können die Ursache für Körperbeschädigungen und andere Verletzungen sein. Die Verwendung irgendwelcher anderer Gase an Stelle von Druckluft ist verboten. Der Einsatz anderer Gase kann zur Entstehung ernsthafter Verletzungen führen, einen Brand hervorrufen und es besteht Explosionsgefahr. Beim Anschließen des Gerätes an die Druckluftanlage ist auf den für den Schlauch notwendigen Raum zu achten, um Beschädigungen des Schlauches und der Verbindungsstücke zu vermeiden. Ebenso muss am Arbeitsplatz eine wirksame Belüftung abgesichert sein. Das Fehlen einer Entlüftungsanlage kann zu einer Gesundheitsgefährdung führen, einen Brand hervorrufen und es besteht Explosionsgefahr. Das Werkzeug darf nicht in der Nähe von Wärme- und Feuerquellen benutzt werden, weil es dadurch zu seiner Beschädigung führen und die Funktion sich verschlechtern kann. Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften beim Arbeiten mit Lackbelägen sind einzuhalten und entsprechend ausgewählte Personenschutzmittel, und zwar solche wie Schutzbrillen; Masken und Handschuhe, zu verwenden. Das montierte Druckluftsystem darf niemals ohne Aufsicht durch eine für die Bedienung befugte Person gelassen werden. Besonders der Aufenthalt von Kindern in der Nähe der montierten Druckluftanlage ist unzulässig. Die Druckluftversorgung, unter besonders hohem Druck, kann einen Rückstoss des Gerätes in der zur Auswurfrichtung des Spritzmaterials entgegengesetzten Richtung hervorrufen. Mann muss besonders vorsichtig sein, denn die Rückstosskräfte können unter bestimmten Bedingungen zu mehrfachen Verletzungen führen. Es wird empfohlen, das Gerät vor Beginn der Arbeiten auszuprobieren. Ebenso sollten alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten, entsprechend geschult werden, wodurch deutlich die Arbeitssicherheit erhöht wird. Die Hinweise des Herstellers des Spritzmaterials sind einzuhalten und entsprechend den Vorschriften des Arbeits-, Brand- und Umweltschutzes anzuwenden. Die Nichteinhaltung der Hinweise des Herstellers des Spritzmaterials kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Zwecks Überprüfung der Kompatibilität mit den verwendeten Lackbelägen kann auf Wunsch das Verzeichnis der für die Konstruktion des Werkzeugs eingesetzten Materialien zur Verfügung gestellt werden. Während des Betriebes mit der Druckluft sammelt sich im gesamten System Energie an. Deshalb muss man während des Betriebes und den Betriebsunterbrechungen vorsichtig sein, um Gefährdungen durch die angesammelte Energie der Druckluft zu vermeiden. Den Strahl der Spritzmasse niemals auf eine Wärmequelle oder auf Feuer richten, da dies einen Brand hervorrufen kann.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 16

EG-Konformitätserklärung

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko
erklärt in vollem Umfang verantwortlich, dass:

Luftgebläse mit kurzer Düse

Typ: G01173, Modell: DG-10B

Es erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des
Europäischen Parlaments und des Rates:

Es erfüllt die Anforderungen der Richtlinie des Rates
2006/42/EG, 97/23/EG sowie der harmonisierten
Normen EN12100:2010, EN 1953:2013.

Es ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des
EG-Typprüfzertifikats Nr. CMZJ1409224422 vom
18.09.2014 ist, ausgestellt von GTS Prüf- und
Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-
09233 Hartmannsdorf, E-Mail: info@gts-cert.de,
<http://www.gts-cert.de>.

Benachrichtigte Stellen-Identifikationsnummer: 0494.

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne
Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Ort und Datum der Ausstellung

Grzegorz Kowalczyk
Nachname, Vorname und Position
der bevollmächtigten Person

Μετάφραση της αρχικής οδηγίας

EL



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πιστόλι Αερόσακου με κοντό ακροφύσιο

Τύπος: G01173, Μοντέλο: DG-10B



Παραγωγή για
F.H. GEKO
Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.





ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Έναρξη εργασίας

Χρησιμοποιώντας ένα επίπεδο κλειδί, σφίξτε με δύναμη και ασφάλεια το ακροφύσιο της κατάλληλης μήκους στην πιστόλα.

Ελέγξτε τη στεγανότητα και την ασφάλεια των συνδέσεων του συστήματος παροχής πεπιεσμένου αέρα.

Φυσήξτε τη σωλήνα παροχής αέρα πριν τη συνδέσετε στην εγκατάσταση.

Πριν χρησιμοποιήσετε την πιστόλα, βεβαιωθείτε ότι έχει καθαριστεί και συντηρηθεί σωστά.

Χρήση της πιστόλας

Ρυθμίστε την πίεση στο πνευματικό σύστημα έτσι ώστε να μην ξεπεραστεί η μέγιστη πίεση λειτουργίας της πιστόλας και να μην καταστραφεί η επιφάνεια που καθαρίζεται.

Κατευθύνετε την έξοδο της δακτύλιου στην επιφάνεια που καθαρίζεται και πιέστε τη σκανδάλη. Κατά τη διάρκεια της εργασίας με την πιστόλα μπορεί να παραχθεί μεγάλη ποσότητα σκόνης, γι' αυτό είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως προστατευτικά γυαλιά και μάσκες.

Καθαρισμός και συντήρηση

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, αποσυνδέστε την πιστόλα από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα και καθαρίστε το περίβλημα της πιστόλας με ένα μαλακό πανί. Φυσήξτε το ακροφύσιο της πιστόλας για λίγα δευτερόλεπτα με καθαρό αέρα.

Μετά τον καθαρισμό της πιστόλας, εφαρμόστε μια μικρή ποσότητα λιπαντικού στις κινητές στεγανοποιητικές μεμβράνες.

ΧΡΗΣΗ

Το πιστόλι φύσηξης χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό επιφανειών με ροή πεπιεσμένου αέρα. Χάρη σε δύο ακροφύσια διαφορετικού μήκους, η πιστόλι μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε δύσκολα προσβάσιμες περιοχές.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ποτέ μην κατευθύνετε την έξοδο του εργαλείου προς ανθρώπους - τα υλικά επικάλυψης ή ο συμπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσουν σωματικές βλάβες και άλλους τραυματισμούς.
- Απαγορεύεται η χρήση οποιωνδήποτε άλλων αερίων αντί του συμπιεσμένου αέρα. Η χρήση άλλων αερίων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς, να προκαλέσει πυρκαγιά ή να απειλήσει με έκρηξη.
- Κατά τη σύνδεση του εργαλείου στο σύστημα συμπιεσμένου αέρα, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ο χώρος που απαιτείται για τον σωλήνα, ώστε να αποφευχθεί η ζημιά στον σωλήνα ή στις συνδέσεις. Στον χώρο εργασίας θα πρέπει να διασφαλίζεται αποτελεσματικός αερισμός. Η έλλειψη αποτελεσματικού αερισμού μπορεί να προκαλέσει κινδύνους για την υγεία, να προκαλέσει πυρκαγιά ή να απειλήσει με έκρηξη.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή να επιδεινώσει τη λειτουργία του.
- Να τηρούνται οι γενικοί κανόνες ασφαλείας κατά την εκτέλεση εργασιών με υλικά επικάλυψης και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα επιλεγμένα μέσα ατομικής προστασίας όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συναρμολογημένη πνευματική διάταξη χωρίς επίβλεψη από εξουσιοδοτημένο άτομο. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να πλησιάζουν τη συναρμολογημένη πνευματική διάταξη.
- Η τροφοδοσία με συμπιεσμένο αέρα, υπό υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει απόσπασμα του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κατεύθυνση εκτόξευσης του υλικού επικάλυψης. Πρέπει να τηρείται ιδιαίτερη προσοχή, καθώς οι δυνάμεις απόσπασσης μπορεί, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν πολλαπλούς τραυματισμούς.
- Συνιστάται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν ξεκινήσετε τη δουλειά. Συνιστάται οι εργαζόμενοι με το εργαλείο να έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα. Αυτό θα αυξήσει σημαντικά την ασφάλεια της εργασίας.
- Να τηρούνται οι συστάσεις του κατασκευαστή των υλικών επικάλυψης και να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις καθορισμένες αρχές ατομικής προστασίας, πυροπροστασίας και προστασίας του περιβάλλοντος. Η μη τήρηση των συστάσεων του κατασκευαστή των υλικών επικάλυψης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Για να διαπιστωθεί η συμβατότητα με τα χρησιμοποιούμενα υλικά επικάλυψης, ο κατάλογος των υλικών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή του εργαλείου θα είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας με συμπιεσμένο αέρα, συσσωρεύεται ενέργεια σε όλο το σύστημα. Πρέπει να τηρείται προσοχή κατά τη διάρκεια της εργασίας και των διαλειμάτων, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι που μπορεί να προκαλέσει η συσσωρευμένη ενέργεια του συμπιεσμένου αέρα. Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή του υλικού επικάλυψης προς πηγή θερμότητας ή φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 16

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Ε.Η. GEKO Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Πιστόλι Αερόσακου με κοντό ακροφύσιο Τύπος: G01173, Μοντέλο: DG-10B

Πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και
του Συμβουλίου:

Πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας του Συμβουλίου 2006/42/EC,
97/23/EC, καθώς και των εναρμονισμένων προτύπων EN12100:2010,
EN 1953:2013.

Είναι ταυτόσημο με το δείγμα που είναι αντικείμενο του πιστοποιητικού
αξιολόγησης τύπου ΕΕ αριθ. CMZJ1409224422 της 18.09.2014, το
οποίο εκδόθηκε από την GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstradter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-
cert.de, <http://www.gts-cert.de>.

Αριθμός αναγνώρισης της κοινοποιημένης αρχής: 0494.

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:
Γκρεγκόρζ Κοβάλτσικ, Κιέτλιν, οδός Σπατσερόβα 3, 97-500 Ραντόμσκο.

Κιέτλιν, 30.11.2016
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Γκρεγκόρζ Κοβάλτσικ
Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου

Traducción de las instrucciones originales

ES



INSTRUCCIONES DE USO

Pistola de soplado neumático con boquilla corta

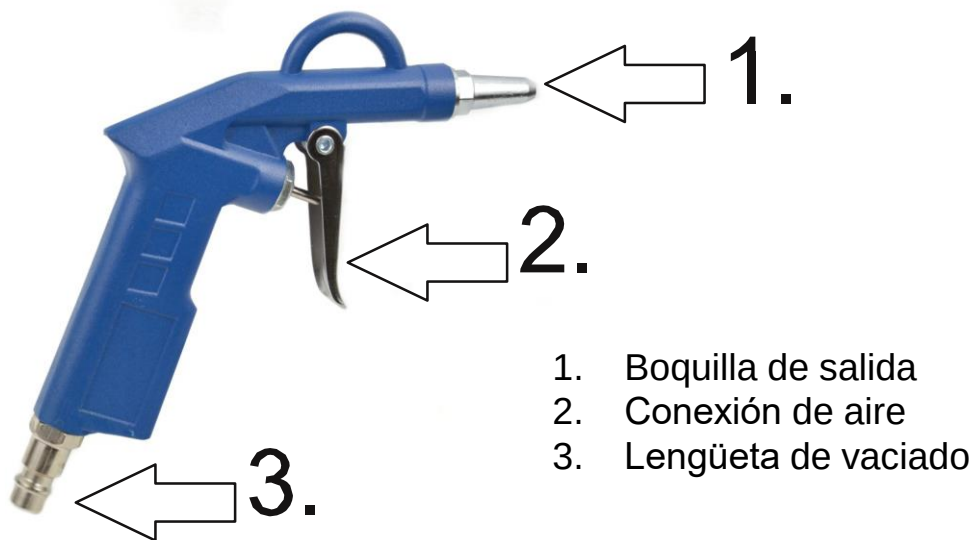
Tipo: G01173, Modelo: DG-10B



Fabricado para
F.H. GEKO
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de usar por primera vez, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para el uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que pueden surgir durante la operación del dispositivo, es responsabilidad del usuario.





INSTRUCCIONES DE USO

Inicio del trabajo

Usando una llave plana, apriete de manera firme y segura la boquilla de la longitud adecuada a la pistola.

Verifique la estanqueidad y seguridad de las conexiones del sistema de suministro de aire comprimido.

Soplar la manguera de suministro de aire antes de conectarla a la instalación.

Antes de usar la pistola, asegúrese de que haya sido limpiada y mantenida correctamente.

Uso de la pistola

Ajuste la presión en el sistema neumático de manera que no se exceda la presión máxima de trabajo de la pistola ni se dañe la superficie que se está limpiando.

Dirija la salida de la boquilla hacia la superficie a limpiar y presione el gatillo. Durante el uso de la pistola, puede generarse una gran cantidad de polvo, por lo que es imprescindible utilizar equipo de protección personal, como gafas protectoras y mascarillas.

Limpieza y mantenimiento

Después de terminar el trabajo, desconecte la pistola del sistema de aire comprimido y limpie el cuerpo de la pistola con un paño suave. Sople la boquilla de la pistola durante unos segundos con aire limpio.

Después de limpiar la pistola, aplique una pequeña cantidad de lubricante en las partes móviles de los sellos.



APLICACIÓN

La pistola de soplado se utiliza para limpiar superficies mediante el soplado de aire comprimido. Gracias a dos boquillas de diferentes longitudes, la pistola se puede utilizar en lugares de difícil acceso.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

- Nunca dirija la salida de la herramienta hacia las personas; los materiales de recubrimiento o el aire comprimido pueden causar lesiones corporales y otros daños.
- Está prohibido utilizar cualquier otro gas en lugar de aire comprimido. El uso de otros gases puede causar lesiones graves, provocar un incendio o representar un riesgo de explosión.
- Al conectar la herramienta a la instalación de aire comprimido, se debe tener en cuenta el espacio necesario para la manguera, para evitar dañar la manguera o las conexiones.
- En el lugar de trabajo debe haber una ventilación efectiva. La falta de ventilación efectiva puede representar un riesgo para la salud, provocar un incendio o representar un riesgo de explosión.
- La herramienta debe usarse lejos de fuentes de calor y fuego, ya que esto puede causar daños o deteriorar su funcionamiento.
- Cumplir con las normas generales de seguridad al trabajar con materiales de recubrimiento y utilizar los equipos de protección personal adecuados, como gafas, mascarillas y guantes.
- Nunca deje un sistema neumático ensamblado sin la supervisión de una persona autorizada para operarlo. No permita que los niños se acerquen al sistema neumático ensamblado.
- La alimentación de aire comprimido a alta presión puede causar el retroceso de la herramienta en dirección opuesta a la dirección de expulsión del material de recubrimiento. Se debe tener especial cuidado, ya que las fuerzas de retroceso pueden, en ciertas condiciones, causar múltiples lesiones.
- Se recomienda probar la herramienta antes de comenzar a trabajar. Se aconseja que las personas que usen la herramienta estén debidamente capacitadas. Esto aumentará significativamente la seguridad en el trabajo.
- Cumplir con las recomendaciones del fabricante de los materiales de recubrimiento y aplicarlas de acuerdo con las pautas de protección personal, contra incendios y medioambientales. No seguir las recomendaciones del fabricante de los materiales de recubrimiento puede causar lesiones graves. Para determinar la compatibilidad con los materiales de recubrimiento utilizados, la lista de materiales utilizados en la construcción de la herramienta estará disponible a solicitud.
- Al trabajar con aire comprimido, se acumula energía en todo el sistema. Se debe tener cuidado durante el trabajo y en los descansos para evitar el riesgo que puede causar la energía acumulada del aire comprimido.
- Nunca dirija el chorro de material de recubrimiento hacia una fuente de calor o fuego, esto puede provocar un incendio.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 16

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Pistola de soplado neumático con boquilla corta
Tipo: G01173, Modelo: DG-10B

Cumple con los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo
y del Consejo:

Cumple con los requisitos de la directiva del Consejo 2006/42/EC,
97/23/EC, así como con las normas armonizadas EN12100:2010,
EN 1953:2013.

Es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación de
tipo CE nº CMZJ1409224422 de fecha 18.09.2014, emitido por GTS
Prif-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-09233
Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>.
Número de identificación del organismo notificado: 0494.

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se
reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La preparación de la documentación técnica es responsabilidad de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Lugar y fecha de emisión

Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la
persona autorizada

Traduction du mode d'emploi original

FR



MODE D'EMPLOI

Pistolet à air comprimé avec buse courte

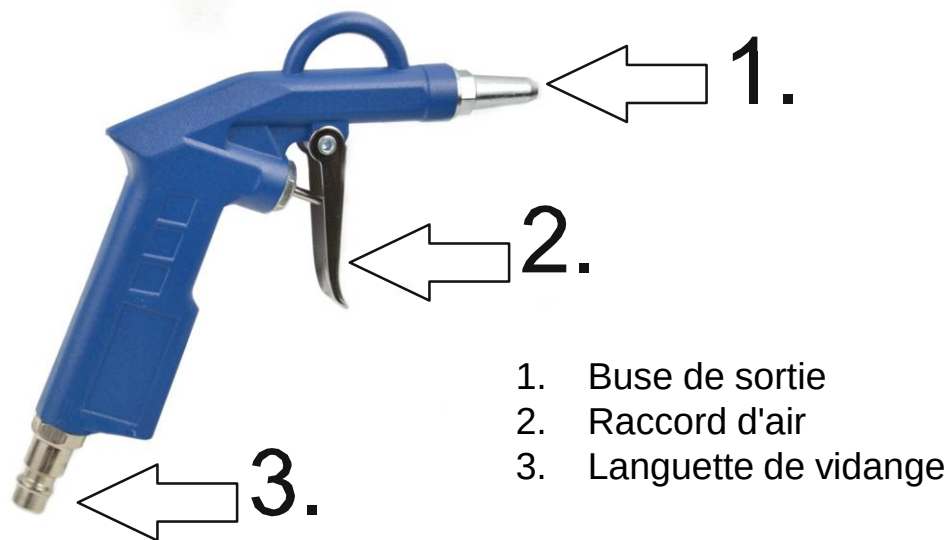
Type: G01173, Modèle: DG-10B



Fabriqué pour
F.H. GEKO
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. La familiarisation avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que la compréhension de tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'appareil, incombent à l'utilisateur.





INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Démarrage du travail

En utilisant une clé plate, serrez fermement et en toute sécurité la buse de la longueur appropriée à la poignée.

Vérifiez l'étanchéité et la sécurité des connexions du système d'alimentation en air comprimé. Soufflez le tuyau d'alimentation en air avant de le connecter à l'installation.

Avant d'utiliser la poignée, assurez-vous qu'elle a été correctement nettoyée et entretenue.

Utilisation de la poignée

Réglez la pression dans le système pneumatique de manière à ne pas dépasser la pression de travail maximale de la poignée et à ne pas endommager la surface nettoyée.

Dirigez la sortie de la buse vers la surface à nettoyer et appuyez sur la gâchette. Pendant l'utilisation de la poignée, de grandes quantités de poussière peuvent être générées, il est donc impératif d'utiliser des équipements de protection individuelle, tels que des lunettes de protection et des masques.

Nettoyage et entretien

Après le travail, déconnectez la poignée du système d'air comprimé et nettoyez le boîtier de la poignée avec un chiffon doux. Soufflez la buse de la poignée pendant quelques secondes avec de l'air propre.

Après avoir nettoyé la poignée, appliquez une petite quantité de lubrifiant sur les pièces mobiles des joints.

APPLICATION

Le pistolet à air comprimé est utilisé pour nettoyer les surfaces avec un jet d'air comprimé. Grâce à deux buses de longueurs différentes, le pistolet peut être utilisé dans des zones difficiles d'accès.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

- Ne jamais diriger la sortie de l'outil vers des personnes - les matériaux de revêtement ou l'air comprimé peuvent causer des blessures corporelles et d'autres blessures.
- Il est interdit d'utiliser d'autres gaz à la place de l'air comprimé. L'utilisation d'autres gaz peut entraîner des blessures graves, provoquer un incendie ou présenter un risque d'explosion.
- Lors de la connexion de l'outil à l'installation d'air comprimé, il faut tenir compte de l'espace nécessaire pour le tuyau afin d'éviter d'endommager le tuyau ou les raccords.
- Un bon système de ventilation doit être assuré sur le lieu de travail. L'absence d'une ventilation efficace peut poser un risque pour la santé, provoquer un incendie ou présenter un risque d'explosion.
- L'outil doit être utilisé loin des sources de chaleur et de feu, car cela peut entraîner des dommages ou une détérioration de son fonctionnement.
- Respecter les règles de sécurité générales lors de l'exécution de travaux avec des matériaux de revêtement et utiliser des équipements de protection individuelle appropriés tels que des lunettes, des masques et des gants.
- Ne jamais laisser un système pneumatique assemblé sans la supervision d'une personne qualifiée pour l'opérer. Ne pas laisser les enfants à proximité d'un système pneumatique assemblé.
- L'alimentation en air comprimé, sous haute pression, peut provoquer un recul de l'outil dans la direction opposée à celle de l'éjection du matériau de revêtement. Il faut faire preuve d'une prudence particulière, car les forces de recul peuvent, dans certaines conditions, causer des blessures multiples.
- Il est recommandé d'essayer l'outil avant de commencer à travailler. Il est conseillé que les personnes utilisant l'outil soient correctement formées. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.
- Respecter les recommandations du fabricant des matériaux de revêtement et les utiliser conformément aux règles de protection personnelle, de lutte contre l'incendie et de protection de l'environnement. Le non-respect des recommandations du fabricant des matériaux de revêtement peut entraîner des blessures graves.
- Pour déterminer la compatibilité avec les matériaux de revêtement utilisés, la liste des matériaux utilisés pour la construction de l'outil sera disponible sur demande.
- Lors de l'utilisation d'air comprimé, de l'énergie s'accumule dans tout le système. Il faut faire preuve de prudence pendant le travail et lors des pauses pour éviter les dangers que peut causer l'énergie accumulée de l'air comprimé.
- Ne jamais diriger le jet de matériau de revêtement vers une source de chaleur ou de feu, cela peut provoquer un incendie.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 16

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que:

Pistolet à air comprimé avec buse courte
Type : G01173, Modèle : DG-10B

Il est conforme aux exigences des directives du Parlement européen
et du Conseil :

Il répond aux exigences de la directive du Conseil 2006/42/CE,
97/23/CE ainsi qu'aux normes harmonisées EN12100:2010, EN
1953:2013.

Il est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation
de type CE n° CMZJ1409224422 du 18.09.2014, délivré par GTS Prüf-
und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-09233
Hartmannsdorf, e-mail : info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>.
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0494.

Cette Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit
sans l'accord du fabricant.

La préparation de la documentation technique est assurée par:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Lieu et date d'émission

Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la
personne autorisée

Az eredeti utasítás fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Rövid szórófejes fúvópisztoly

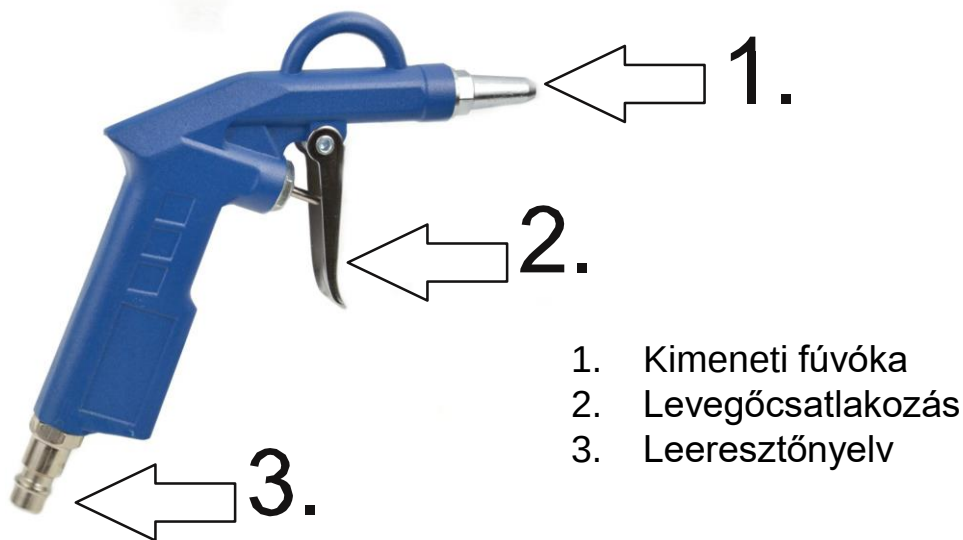
Típus: G01173, Modell: DG-10B



Készült
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg e használati útmutatóval. Az összes, a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges utasítás megismerése, valamint a készülék üzemeltetése során felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége.





HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Munka kezdése

Használjon lapos kulcsot, és szorosan, biztonságosan rögzítse az adott hosszúságú fúvókát a pisztolyon.

Ellenőrizze a sűrített levegő ellátó rendszer csatlakozásainak szigetelését és biztonságát.

Fújja át az ellátócsövet levegővel, mielőtt csatlakoztatná azt az installációhoz.

A pisztoly használata előtt győződjön meg róla, hogy azt megfelelően tisztították és karbantartották.

A pisztoly használata

Állítsa be a pneumatikus rendszerben a nyomást úgy, hogy ne haladja meg a pisztoly maximális munkanyomását, és hogy a tisztítandó felület ne sérüljön.

Irányítsa a fúvóka kimenetét a tisztítandó felület felé, és nyomja meg a ravaszt. A pisztoly használata közben nagy mennyiségű por keletkezhet, ezért feltétlenül használjon személyi védőfelszerelést, mint például védőszemüveget és maszkot.

Tisztítás és karbantartás

Munka után válassza le a pisztolyt a sűrített levegő rendszerből, és tisztítsa meg a pisztoly házát puha ruhával. Fújja át a pisztoly fúvókáját néhány másodpercig tiszta levegővel.

A pisztoly tisztítása után kenjen kis mennyiségű kenőanyagot a mozgó tömítési részekre.

ALKALMAZÁS

A fúvópisztoly a felületek tisztítására szolgál tömörített levegő áramlásával. Két különböző hosszúságú fúvóka segítségével a pisztoly nehezen hozzáférhető helyeken is használható.

BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK

- Soha ne irányítsa a szerszám kifúvóját emberek felé - a bevonóanyagok vagy a sűrített levegő sérüléseket és egyéb sérüléseket okozhat.
- Tilos bármilyen más gázt használni sűrített levegő helyett. Más gázok használata súlyos sérülésekhez, tűzhez vagy robbanáshoz vezethet.
- A szerszám sűrített levegő rendszerhez való csatlakoztatásakor figyelembe kell venni a tömlőhöz szükséges helyet, hogy elkerüljük a tömlő vagy a csatlakozók sérülését.
- A munkahelyen hatékony szellőzést kell biztosítani. A hatékony szellőzés hiánya egészségügyi kockázatot, tüzet vagy robbanást okozhat.
- A szerszámot távol kell tartani a hő- és tűzforrásoktól, mivel ez sérüléshez vagy működési zavarhoz vezethet.
- Tartsa be az általános biztonsági szabályokat a bevonóanyagokkal végzett munkák során. és használjon megfelelő védőfelszerelést, mint például védőszemüveget, maszkot és kesztyűt.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a szerelt pneumatikus rendszert. Ne engedje a gyerekeket a szerelt pneumatikus rendszer közelébe.
- A sűrített levegő, magas nyomáson történő táplálása a szerszám visszalökődését okozhatja a bevonóanyag kidobásának irányával ellentétes irányba. Kérjük, legyen különösen óvatos, mivel a visszalökő erők bizonyos körülmények között többszörös sérüléseket okozhatnak.
- Ajánlott a szerszámot kipróbálni a munka megkezdése előtt. Ajánlott, hogy a szerszámmal dolgozó személyek megfelelő képzésben részesüljenek. Ez jelentősen növeli a munka biztonságát.
- Kövesse a bevonóanyag gyártójának ajánlásait, és alkalmazza azokat a megadott személyi védelmi, tűzvédelmi és környezetvédelmi szabályok szerint. A bevonóanyag gyártójának ajánlásainak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vezethet.
- A használt bevonóanyagokkal való kompatibilitás megállapítása érdekében a szerszám felépítéséhez használt anyagok listája kérésre rendelkezésre áll.
- Sűrített levegő használata során az egész rendszerben energia halmozódik fel. Legyen óvatos a munka és a munka közbeni szünetek során, hogy elkerülje a felhalmozódott sűrített levegő által okozott veszélyt.
- Soha ne irányítsa a bevonóanyag áramlását hő- vagy tűzforrásra, mivel ez tüzet okozhat.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 16

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Rövid szórófejes fúvópisztoly
Típus: G01173, Modell: DG-10B

Megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek:
Megfelel a Tanács 2006/42/EK, 97/23/EK irányelveinek, valamint
az EN12100:2010, EN 1953:2013 harmonizált szabványoknak.

Azonos a mintával, amely az EC típusértékelési tanúsítvány
tárgya, CMZJ1409224422 számú, 2014.09.18-i dátummal, melyet
a GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH adott ki, Burgstradter
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de,
<http://www.gts-cert.de>.

A bejegyzett értesítő szerv azonosító száma: 0494.

Ez a CE-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül
megváltoztatják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2016.11.30.
Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk
A jogosult személy neve,
keresztneve és beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

IT



ISTRUZIONI PER L'USO

Pistola soffiatrice con ugello corto

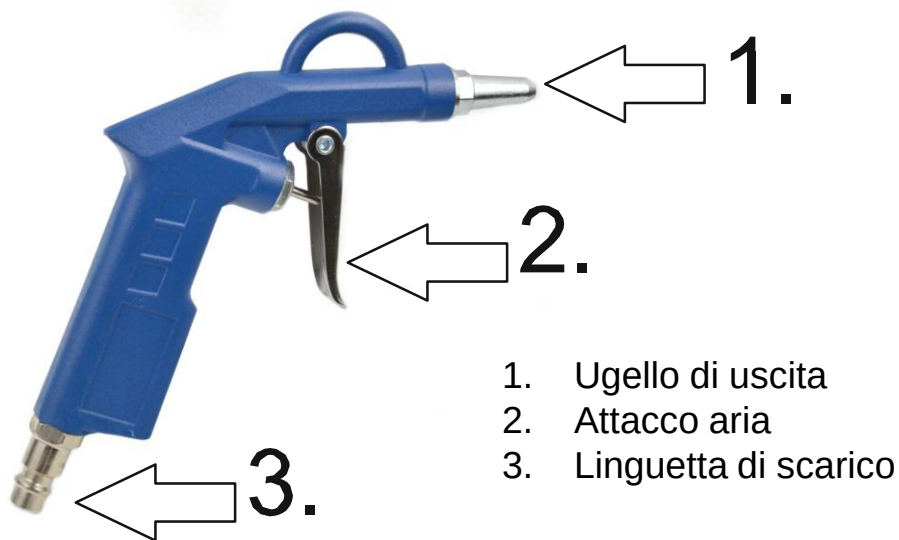
Tipo: G01173, Modello: DG-10B



Prodotto per
F.H. GEKO
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.





ISTRUZIONI PER L'USO

Inizio del lavoro

Utilizzando una chiave piatta, serrare saldamente e in sicurezza l'ugello della lunghezza adeguata alla pistola.

Verificare la tenuta e la sicurezza delle connessioni del sistema di alimentazione dell'aria compressa.

Soffiare il tubo di alimentazione dell'aria prima di collegarlo all'impianto.

Prima di utilizzare la pistola, assicurarsi che sia stata correttamente pulita e mantenuta.

Utilizzo della pistola

Regolare la pressione nel sistema pneumatico in modo da non superare la pressione massima di lavoro della pistola e non danneggiare la superficie da pulire.

Indirizzare l'uscita dell'ugello verso la superficie da pulire e premere il grilletto. Durante l'uso della pistola, potrebbe generarsi una grande quantità di polvere, quindi è essenziale utilizzare dispositivi di protezione individuale, come occhiali protettivi e maschere.

Pulizia e manutenzione

Dopo aver terminato il lavoro, scollegare la pistola dal sistema di aria compressa e pulire la carcassa della pistola con un panno morbido. Soffiare l'ugello della pistola per alcuni secondi con aria pulita.

Dopo aver pulito la pistola, applicare una piccola quantità di lubrificante sulle parti mobili delle guarnizioni.



APPLICAZIONE

La pistola soffiante viene utilizzata per pulire le superfici con un getto di aria compressa. Grazie a due ugelli di diversa lunghezza, la pistola può essere utilizzata in punti di difficile accesso.

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

- Non puntare mai l'uscita dello strumento verso le persone - i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono causare lesioni corporee e altri infortuni.
- È vietato utilizzare qualsiasi altro gas al posto dell'aria compressa. L'uso di altri gas può causare gravi lesioni, provocare incendi o esplosioni.
- Quando si collega lo strumento all'impianto di aria compressa, è necessario considerare lo spazio necessario per il tubo, per evitare di danneggiare il tubo o i raccordi.
- Sul posto di lavoro deve essere garantita una ventilazione efficace. La mancanza di ventilazione efficace può comportare rischi per la salute, provocare incendi o esplosioni.
- Lo strumento deve essere utilizzato lontano da fonti di calore e fiamme, poiché ciò potrebbe causarne danni o un malfunzionamento.
- Seguire le norme di sicurezza generali durante l'esecuzione di lavori con materiali di rivestimento e utilizzare adeguati dispositivi di protezione individuale come occhiali, maschere e guanti.
- Non lasciare mai un sistema pneumatico assemblato senza la supervisione di una persona autorizzata all'uso. Non permettere ai bambini di avvicinarsi a un sistema pneumatico assemblato. L'alimentazione ad aria compressa ad alta pressione può causare il rinculo dello strumento nella direzione opposta a quella di espulsione del materiale di rivestimento. È necessario prestare particolare attenzione, poiché le forze di rinculo possono, in determinate condizioni, causare ferite multiple.
- Si consiglia di testare lo strumento prima di iniziare a lavorare. Si raccomanda che le persone che utilizzano lo strumento siano adeguatamente formate. Ciò aumenterà significativamente la sicurezza sul lavoro.
- Seguire le raccomandazioni del produttore dei materiali di rivestimento e utilizzarli secondo le linee guida fornite per la protezione personale, antincendio e ambientale. La non osservanza delle raccomandazioni del produttore dei materiali di rivestimento può portare a gravi lesioni.
- Per determinare la compatibilità con i materiali di rivestimento utilizzati, l'elenco dei materiali utilizzati per la costruzione dello strumento sarà disponibile su richiesta.
- Durante il lavoro con aria compressa, si accumula energia in tutto il sistema. È necessario prestare attenzione durante il lavoro e durante le pause, per evitare i rischi che l'energia accumulata dell'aria compressa può causare.
- Non dirigere mai il flusso del materiale di rivestimento verso una fonte di calore o fiamma, poiché ciò potrebbe causare un incendio.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 16

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Pistola soffiatrice con ugello corto
Tipo: G01173, Modello: DG-10B

Rispetta i requisiti delle direttive del Parlamento Europeo e del
Consiglio:

Rispetta i requisiti della direttiva del Consiglio 2006/42/CE,
97/23/CE, nonché delle norme armonizzate EN12100:2010, EN
1953:2013.

È identico al campione oggetto del certificato di valutazione del
tipo CE n. CMZJ1409224422 del 18.09.2014, emesso da GTS
Prif-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-09233
Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>.

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0494.

Questa Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato
o ricostruito senza il consenso del produttore.

La preparazione della documentazione tecnica è responsabilità di:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk
Cognome, nome e posizione della
persona autorizzata



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Trumpa antgalio pūtimo pistoletas

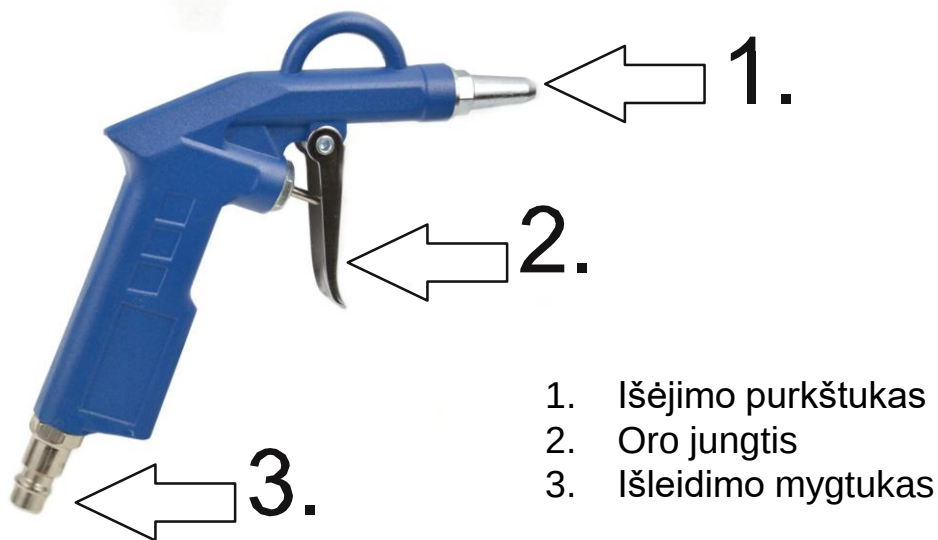
Tipas: G01173, Modelis: DG-10B



Pagaminta
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3
97-500 Radomska
www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatavimui, taip pat visų rizikų, kurios gali kilti naudojant įrenginį, supratimas yra vartotojo pareiga.





NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Darbo pradžia

Naudojant plokščią raktą, tvirtai ir saugiai priveržkite tinkamo ilgio antgalį prie pistoletų. Patikrinkite sujungimo sandarumą ir saugumą suslėgto oro tiekimo sistemoje. Pripūskite oro tiekimo žarną prieš prijungdami ją prie įrenginio. Prieš naudojant pistoletą, įsitikinkite, kad jis buvo tinkamai išvalytas ir prižiūrėtas.

Pistoletas darbo metu

Nustatykite slėgį pneumatiniėje sistemoje taip, kad neviršytumėte maksimalaus pistoletas darbo slėgio ir nesugadintumėte valomos paviršiaus. Kreipkite antgalio išėjimą į valomą paviršių ir paspauskite gaiduką. Dirbant su pistoletu gali susidaryti daug dulkių, todėl būtina naudoti asmenines apsaugos priemonės, tokias kaip apsauginiai akiniai ir kaukės.

Valymas ir priežiūra

Baigus darbą, atjunkite pistoletą nuo suslėgto oro sistemos ir išvalykite pistoletų korpusą minkštu audiniu. Išpurškite pistoletų antgalį kelias sekundes švairiu oru. Po pistoletų valymo užtepkite mažą kiekį tepalų ant judančių sandarinimo dalių.

PRAKTINIS NAUDOJIMAS

Pūtimo pistoletas naudojamas paviršiams valyti suspausto oro srautu. Dėl dviejų skirtingo ilgio antgalių pistoletą galima naudoti sunkiai pasiekiamose vietose.

SAUGUMO REKOMENDACIJOS

- Niekada nešerkite įrankio išmetimo angos į žmones - dangos medžiagos ar suspaustas oras gali sukelti kūno sužalojimus ir kitus sužalojimus.
- Draudžiama naudoti bet kokius kitus dujas vietoj suspausto oro. Kitų dujų naudojimas gali sukelti sunkius sužalojimus, sukelti gaisrą arba kelti sprogimo pavojų.
- Prijungiant įrankį prie suspausto oro sistemos, reikia atsižvelgti į erdvę, reikalingą žarnai, kad būtų išvengta žarnos ar jungčių pažeidimo.
- Darbo vietoje turi būti užtikrinta efektyvi ventiliacija. Efektyvios ventiliacijos trūkumas gali kelti sveikatos pavojų, sukelti gaisrą arba kelti sprogimo pavojų.
- Įrankį reikia naudoti toli nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tai gali sukelti jo pažeidimą arba veikimo pablogėjimą.
- Laikytis bendrųjų saugos taisyklių dirbant su dangos medžiagomis ir naudoti tinkamas asmenines apsaugos priemones, tokias kaip akiniai, kaukės ir pirštinės.
- Niekada nepalikite surinkto pneumatinių sistemų be prižiūrinto asmens, turinčio teisę dirbti. Neleiskite vaikams prie surinktos pneumatinių sistemų.
- Suspausto oro tiekimas, esant aukštam slėgiui, gali sukelti įrankio atšokimą priešinga kryptimi nei medžiagos išmetimo kryptis. Reikia būti ypač atsargiems, nes atšokimo jėgos tam tikromis sąlygomis gali sukelti daugybinius sužalojimus.
- Rekomenduojama išbandyti įrankį prieš pradedant darbą. Rekomenduojama, kad asmenys, dirbantys su įrankiu, būtų tinkamai apmokyti. Tai žymiai padidins darbo saugumą.
- Laikytis dangos medžiagų gamintojo rekomendacijų ir taikyti jas pagal nurodytas asmeninės, priešgaisrinės ir aplinkos apsaugos taisykles. Gamintojo rekomendacijų nesilaikymas gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Norint nustatyti suderinamumą su naudojamomis dangos medžiagomis, medžiagų, naudojamų įrankio konstrukcijai, sąrašas bus pateiktas pagal užklausą.
- Dirbant su suspaustu oru visoje sistemoje kaupiasi energija. Reikia būti atsargiems dirbant ir pertraukų metu, kad būtų išvengta pavojaus, kurį gali sukelti sukaupta suspausto oro energija.
- Niekada nešerkite dangos medžiagos srauto į šilumos ar ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys - 16

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko
pareiškia visiškai atsakingai, kad:

Trumpa antgalio pūtimo pistoletas Tipas: G01173, Modelis: DG-10B

Atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:
Atitinka Tarybos direktyvos 2006/42/EB, 97/23/EB reikalavimus,
taip pat suderintus standartus EN12100:2010, EN 1953:2013.

Jis yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra EC tipo vertinimo
sertifikato numeris CMZJ1409224422 nuo 2014.09.18, išduoto
GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-
09233 Hartmannsdorf, el. paštas: info@gts-cert.de,
<http://www.gts-cert.de>.

Praneštos institucijos identifikavimo numeris: 0494.

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba
pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2016-11-30
Išdavimo vieta ir data

Grzegorz Kowalczyk

Išgalioto asmens pavardė, vardas ir
pareigos

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LV



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pneimatiskā pūtējspistole ar īsu uzgali

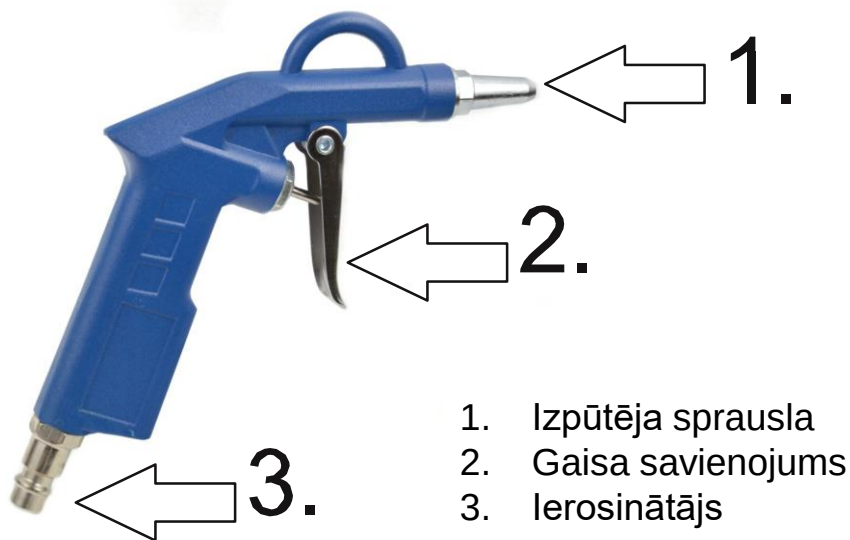
Tips: G01173, Modelis: DG-10B



Ražots priekš
F.H. GEKO
Kietlin, Spacera iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.





LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Darba uzsākšana

Izmantojot plakano atslēgu, stingri un droši pievelciet attiecīgā garuma uzgali pie pistoles. Pārbaudiet saslēgumu hermētiskumu un drošību saspiestā gaisa padeves sistēmā. Izpūstiet gaisa piegādes šļūteni pirms tās pievienošanas sistēmai. Pirms pistoles lietošanas pārlicinieties, ka tā ir pienācīgi iztīrīta un apkopta.

Pistoles lietošana

Regulējiet spiedienu pneimatiskajā sistēmā tā, lai nepārsniegtu pistoles maksimālo darba spiedienu un netiktu bojāta tīrāmā virsma.

Vērst uzgaļa iznākumu uz tīrāmo virsmu un nospiež izsistējo pogu. Darba laikā ar pistoli var veidoties liels daudzums putekļu, tāpēc obligāti jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi, piemēram, aizsargbrilles un sejas maskas.

Tīrīšana un apkope

Pabeidzot darbu, atvienojiet pistoli no saspiestā gaisa sistēmas un notīriet pistoles korpusu ar mīkstu drānu. Izpūstiet pistoles uzgali dažas sekundes ar tīru gaisu.

Pēc pistoles tīrīšanas uzklājiet nelielu daudzumu eļļošanas līdzekļa uz kustīgajām blīvējuma daļām.

LIETOJUMS

Pūšanas pistole tiek izmantota virsmu tīrīšanai ar saspiesta gaisa strūklu. Pateicoties divām dažādu garumu sprauslām, pistole var tikt izmantota grūti pieejamās vietās.

DROŠĪBAS IETEIKUMI

- Nekad nenovērst rīka izplūdes atveri pret cilvēkiem - pārklājuma materiāli vai saspiests gaiss var izraisīt ķermeņa bojājumus un citus ievainojumus.
- Ir aizliegts izmantot jebkādus citus gāzes vietā saspiesta gaisa. Citu gāzu izmantošana var izraisīt nopietnus ievainojumus, izraisīt ugunsgrēku vai apdraudēt sprādzienu.
- Pievienojot rīku saspiesta gaisa sistēmai, jāņem vērā telpa, kas nepieciešama šļūtenei, lai izvairītos no šļūtenes vai savienojumu bojājumiem.
- Darba vietā jānodrošina efektīva ventilācija. Efektīvas ventilācijas trūkums var radīt veselības apdraudējumu, izraisīt ugunsgrēku vai apdraudēt sprādzienu.
- Rīku jāizmanto tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var izraisīt tā bojājumus vai darbības pasliktināšanos.
- Jāievēro vispārējie drošības noteikumi, veicot darbus ar pārklājuma materiāliem un jāizmanto atbilstoši izvēlēti personiskās aizsardzības līdzekļi, piemēram, brilles, maskas un cimdi.
- Nekad neatstājiēt montētu pneimatisko sistēmu bez uzraudzības personai, kurai ir tiesības to apkalpot. Neļaujiet bērniem tuvuoties montētai pneimatiskai sistēmai.
- Saspiesta gaisa padeve ar augstu spiedienu var izraisīt rīka atgrūšanu pretējā virzienā nekā pārklājuma materiāla izmešana. Jāievēro īpaša piesardzība, jo atgrūšanas spēki var, noteiktos apstākļos, izraisīt vairākkārtējus ievainojumus.
- Ieteicams izmēģināt rīku pirms darba uzsākšanas. Ieteicams, lai personas, kas strādā ar rīku, būtu pienācīgi apmācītas. Tas būtiski palielinās darba drošību.
- Jāievēro pārklājuma materiālu ražotāja ieteikumi un jāizmanto tie saskaņā ar norādītajiem personiskās aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības principiem. Ražotāja ieteikumu neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Lai noteiktu saderību ar izmantotajiem pārklājuma materiāliem, rīka konstrukcijā izmantoto materiālu saraksts būs pieejams pēc pieprasījuma.
- Strādājot ar saspiestu gaisu, visā sistēmā uzkrājas enerģija. Jābūt uzmanīgiem, strādājot un pārtraukumu laikā, lai izvairītos no apdraudējuma, ko var radīt uzkrātā saspiestā gaisa enerģija.
- Nekad nenovērst pārklājuma materiāla strūklu uz siltuma vai uguns avotu, tas var izraisīt ugunsgrēku.



Divas pēdējās CE marķējuma gada cipari - 16

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

F.H. GEKO Kietlin, Spacera iela 3, 97-500 Radomsko
paziņo ar pilnu atbildību, ka:

Pneimatiskā pūtējspistole ar īsu uzgali

Tips: G01173, Modelis: DG-10B

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu
prasībām:

Atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:
Atbilst Padomes direktīvas 2006/42/EC, 97/23/EC prasībām, kā
arī saskaņotajām normām EN12100:2010, EN 1953:2013.
Tas ir identisks paraugam, kas ir EK tipa novērtējuma sertifikāta
numurs CMZJ1409224422 no 18.09.2014, ko izsniedzis GTS
Prif-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-09233
Hartmannsdorf, e-pasts: info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>.

Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 0494.

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez
ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu atbild:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacera iela 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Izsniegšanas vieta un datums

Grzegorz Kowalczyk

Vertaling van de oorspronkelijke instructies

NL



HANDLEIDING

Pneumatisch blaaspistool met korte mondstuk

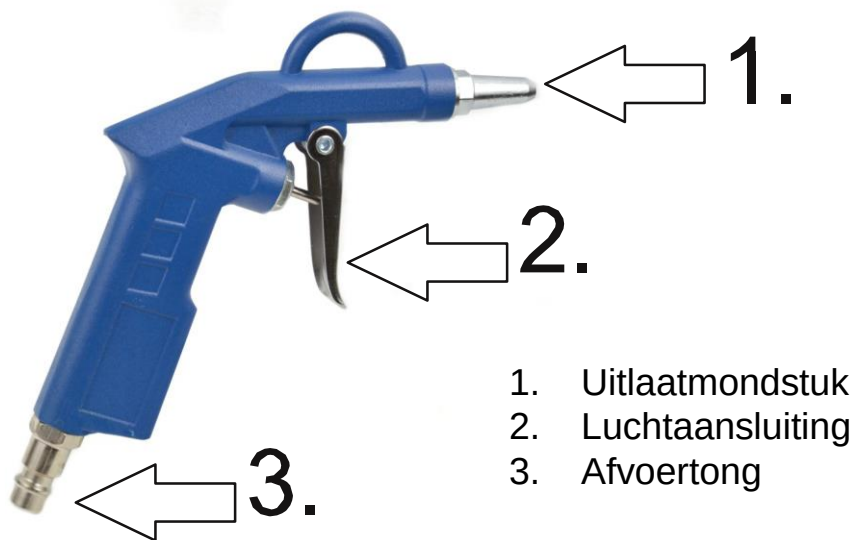
Type: G01173, Model: DG-10B



Vervaardigd voor
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze instructies zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zichzelf vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor een veilig gebruik en bediening, en om eventuele risico's te begrijpen die kunnen optreden bij het bedienen van de apparatuur.





GEBRUIKSAANWIJZING

Start van het werk

Gebruik een platte sleutel om de juiste lengtedus in de pistool stevig en veilig vast te draaien. Controleer de afdichting en veiligheid van de verbindingen van het persluchtsysteem. Blazen de luchtslang door voordat je hem aansluit op het systeem. Zorg ervoor dat het pistool correct is gereinigd en onderhouden voordat je het gebruikt.

Werken met de pistool

Stel de druk in het pneumatische systeem zo in dat de maximale werkdruk van het pistool niet wordt overschreden en de te reinigen oppervlakte niet wordt beschadigd. Richt de monding van de sproeier op de te reinigen oppervlakte en druk de trekker in. Bij gebruik van het pistool kan er veel stof ontstaan, dus het is absoluut noodzakelijk om persoonlijke beschermingsmiddelen te dragen, zoals beschermbrillen en maskers.

Reiniging en onderhoud

Na het werk moet je het pistool loskoppelen van het persluchtsysteem en de behuizing van het pistool schoonmaken met een zachte doek. Blaas de sproeier van het pistool enkele seconden door met schone lucht.

Na het reinigen van het pistool, breng een kleine hoeveelheid smeermiddel aan op de beweegbare afdichtingsonderdelen.

TOEPASSING

De blaaspistool wordt gebruikt om oppervlakken schoon te maken met perslucht. Dankzij twee spuitmonden van verschillende lengtes kan het pistool worden gebruikt op moeilijk bereikbare plaatsen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Richt de uitlaat van het gereedschap nooit op mensen – lakmaterialen of perslucht kunnen lichamelijk letsel en andere verwondingen veroorzaken.
- Het is verboden andere gassen dan perslucht te gebruiken. Andere gassen kunnen ernstig letsel, brand of explosie veroorzaken.
- Houd bij het aansluiten van het gereedschap op de persluchtinstallatie rekening met de ruimte die nodig is voor de slang, om beschadiging aan slang of koppelingen te voorkomen.
- Zorg voor een goede ventilatie op de werkplek. Onvoldoende ventilatie kan gezondheidsrisico's, brand of explosie veroorzaken.
- Gebruik het gereedschap niet in de buurt van warmtebronnen of open vuur – dit kan schade of verminderde werking veroorzaken.
- Volg de algemene veiligheidsregels bij het werken met lakmaterialen en gebruik geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, masker en handschoenen.
- Laat het gemonteerde persluchtsysteem nooit onbeheerd achter – houd kinderen uit de buurt.
- Perslucht onder hoge druk kan een terugslag van het gereedschap veroorzaken – wees voorzichtig, want de terugslag kan herhaald letsel veroorzaken.
- Test het gereedschap voor gebruik en zorg dat de bediener voldoende is opgeleid – dit verhoogt de veiligheid.
- Volg de aanbevelingen van de fabrikant van de lakmaterialen op, met betrekking tot persoonlijke bescherming, brandveiligheid en milieubescherming.
- Bij twijfel over de compatibiliteit van het gereedschap met de gebruikte lakmaterialen is op verzoek een lijst van gebruikte materialen beschikbaar.
- Perslucht slaat energie op in het systeem – wees voorzichtig tijdens gebruik en pauzes om gevaar door opgehoopte energie te vermijden.
- Richt nooit een straal lakmateriaal op een warmtebron of open vuur – dit kan brand veroorzaken.



Laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering – 16

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EC

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Pneumatisch blaaspistool met korte mondstuk

Type: G01173, Model: DG-10B

voldoet aan de eisen van de Richtlijnen van het Europees Parlement en
de Raad:

Het voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de
Raad:

Het voldoet aan de eisen van de Raad Richtlijn 2006/42/EG, 97/23/EG, evenals
de geharmoniseerde normen EN12100:2010, EN 1953:2013.

Het is identiek aan het monster dat het onderwerp is van het EG-
typebeoordelingscertificaat nr. CMZJ1409224422 van 18.09.2014, uitgegeven
door GTS Prif-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-09233

Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>.

Identificatienummer van de aangemelde instantie: 0494.

Deze EG-verklaring van overeenstemming verliest haar geldigheid als
het product wordt gewijzigd of omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

De voorbereiding van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Plaats en datum van uitgifte

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Grzegorz Kowalczyk".

Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de
bevoegde persoon

Tradução do manual original

PT



INSTRUÇÕES DE USO

Pistola pneumática com bico curto

Tipo: G01173, Modelo: DG-10B



Produzido para
F.H. GEKO
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. A familiarização com todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros, bem como a compreensão de todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo, é da responsabilidade do usuário.





INSTRUÇÕES DE USO

Início do trabalho

Usando uma chave plana, aperte firmemente e de forma segura o bico de comprimento adequado à pistola.

Verifique a vedação e segurança das conexões do sistema de alimentação de ar comprimido.

Sobre a mangueira de alimentação de ar antes de conectá-la ao sistema.

Antes de usar a pistola, certifique-se de que ela foi devidamente limpa e mantida.

Trabalhando com a pistola

Regule a pressão no sistema pneumático para que não ultrapasse a pressão máxima de trabalho da pistola e não danifique a superfície a ser limpa.

Direcione a saída do bico para a superfície a ser limpa e pressione o gatilho. Durante o uso da pistola, pode-se gerar uma grande quantidade de pó, portanto, é essencial usar equipamentos de proteção individual, como óculos de proteção e máscaras.

Limpeza e manutenção

Após o trabalho, desconecte a pistola do sistema de ar comprimido e limpe a carcaça da pistola com um pano macio. Sobre o bico da pistola por alguns segundos com ar limpo.

Após limpar a pistola, aplique uma pequena quantidade de lubrificante nas partes móveis das vedações.



APLICAÇÃO

A pistola de sopro é usada para limpar superfícies com jato de ar comprimido. Graças a dois bicos de comprimentos diferentes, a pistola pode ser usada em locais de difícil acesso.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

- Nunca direcione a saída da ferramenta em direção a pessoas - materiais de revestimento ou ar comprimido podem causar danos corporais e outros ferimentos.
- É proibido usar quaisquer outros gases em vez de ar comprimido. O uso de outros gases pode causar ferimentos graves, provocar incêndios ou representar risco de explosão.
- Ao conectar a ferramenta à instalação de ar comprimido, deve-se considerar o espaço necessário para a mangueira, a fim de evitar danos à mangueira ou conexões.
- No local de trabalho, deve haver ventilação eficaz. A falta de ventilação eficaz pode representar risco à saúde, provocar incêndios ou representar risco de explosão.
- A ferramenta deve ser usada longe de fontes de calor e fogo, pois isso pode causar danos ou deterioração do funcionamento.
- Seguir as regras gerais de segurança ao realizar trabalhos com materiais de revestimento e usar equipamentos de proteção individual adequados, como óculos, máscaras e luvas.
- Nunca deixe um sistema pneumático montado sem a supervisão de uma pessoa autorizada a operá-lo. Não permita que crianças se aproximem do sistema pneumático montado.
- A alimentação com ar comprimido, sob alta pressão, pode causar o recuo da ferramenta na direção oposta à direção de expulsão do material de revestimento. Deve-se ter cuidado especial, pois as forças de recuo podem, em certas condições, causar ferimentos múltiplos.
- Recomenda-se testar a ferramenta antes de começar a trabalhar. Recomenda-se que as pessoas que operam a ferramenta sejam devidamente treinadas. Isso aumentará significativamente a segurança no trabalho.
- Seguir as recomendações do fabricante dos materiais de revestimento e usá-los de acordo com as diretrizes de proteção pessoal, contra incêndios e proteção ambiental. O não cumprimento das recomendações do fabricante dos materiais de revestimento pode levar a ferimentos graves.
- Para determinar a compatibilidade com os materiais de revestimento utilizados, a lista de materiais usados na construção da ferramenta estará disponível mediante solicitação.
- Durante o trabalho com ar comprimido, energia se acumula em todo o sistema. Deve-se ter cuidado durante o trabalho e nas pausas, para evitar os riscos que a energia acumulada do ar comprimido pode causar.
- Nunca direcione o fluxo do material de revestimento para uma fonte de calor ou fogo, isso pode causar um incêndio.



Os dois últimos dígitos do ano de marcação CE - 16

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Pistola pneumática com bico curto
Tipo: G01173, Modelo: DG-10B

Cumpre os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do
Conselho:

Cumpre os requisitos da diretiva do Conselho 2006/42/CE,
97/23/CE, assim como as normas harmonizadas EN12100:2010, EN
1953:2013.

É idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação do
tipo CE nº CMZJ1409224422 de 18.09.2014, emitido pela GTS Prüf-
und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-09233
Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>.
Número de identificação do organismo notificado: 0494.

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou
modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação da documentação técnica é de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Grzegorz Kowalczyk

Sobrenome, nome e cargo da
pessoa autorizada

Kietlin, 30.11.2016
Local e data de emissão

Traducerea instrucțiunii originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pistol pneumatic cu duză scurtă

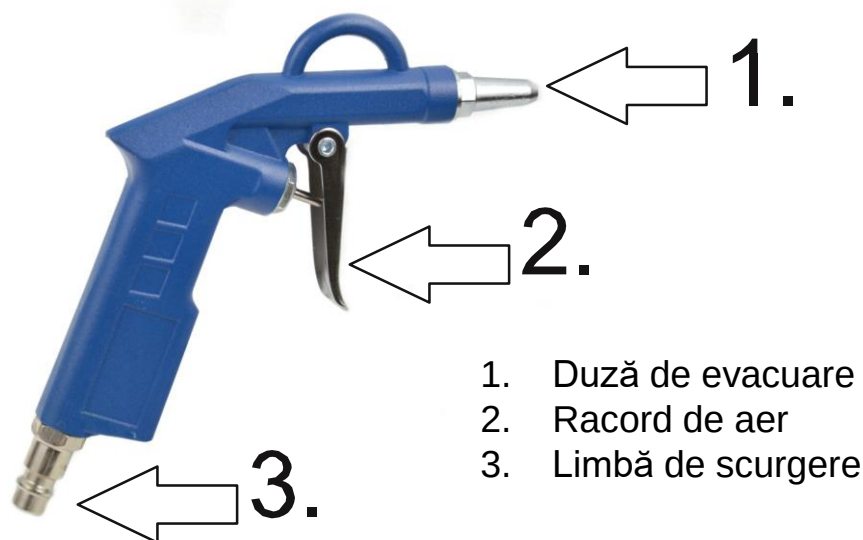
Tip: G01173, Model: DG-10B



Fabricat pentru
F.H. GEKO
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea în timpul utilizării dispozitivului, este responsabilitatea utilizatorului.





INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Începerea lucrului

Folosind o cheie plată, strângeți ferm și sigur duza de lungimea potrivită la pistol. Verificați etanșeitatea și siguranța conexiunilor sistemului de alimentare cu aer comprimat. Suflați furtunul de alimentare cu aer înainte de a-l conecta la sistem. Înainte de a utiliza pistolul, asigurați-vă că acesta a fost curățat și întreținut corespunzător.

Lucrul cu pistolul

Reglați presiunea în sistemul pneumatic astfel încât să nu depășiți presiunea maximă de lucru a pistolului și să nu deteriorați suprafața curățată. Direcționați ieșirea duzei spre suprafața care trebuie curățată și apăsați trăgaciul. În timpul utilizării pistolului se pot crea cantități mari de praf, prin urmare este obligatoriu să utilizați echipamente de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și măști.

Curățare și întreținere

După terminarea lucrului, deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat și curățați carcasa pistolului cu o cârpă moale. Suflați duza pistolului câteva secunde cu aer curat. După curățarea pistolului, aplicați o cantitate mică de lubrifiant pe părțile mobile ale garniturilor.

APLICAȚIE

Pistolul de suflare este utilizat pentru curățarea suprafețelor prin suflare de aer comprimat. Datorită celor două duze de lungimi diferite, pistolul poate fi folosit în locuri greu accesibile.

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

- Nu îndreptați niciodată ieșirea uneltei către oameni - materialele de acoperire sau aerul comprimat pot cauza leziuni corporale și alte răni.
- Este interzisă utilizarea oricăror alte gaze în locul aerului comprimat. Utilizarea altor gaze poate duce la apariția unor leziuni grave, poate provoca un incendiu sau poate prezenta un risc de explozie.
- Atunci când conectați uneltele la instalația de aer comprimat, trebuie să luați în considerare spațiul necesar pentru furtun, pentru a evita deteriorarea furtunului sau a conectorilor.
- La locul de muncă trebuie asigurată o ventilație eficientă. Lipsa ventilației eficiente poate prezenta un risc pentru sănătate, poate provoca un incendiu sau poate prezenta un risc de explozie.
- Uneltele trebuie utilizate departe de sursele de căldură și foc, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea sau deteriorarea funcționării acestora.
- Respectați regulile generale de siguranță atunci când efectuați lucrări cu materiale de acoperire și utilizați echipamente de protecție personală adecvate, cum ar fi ochelari, măști și mănuși.
- Nu lăsați niciodată un sistem pneumatic asamblat fără supravegherea unei persoane autorizate să opereze. Nu permiteți copiilor să se apropie de un sistem pneumatic asamblat.
- Alimentarea cu aer comprimat, la presiune înaltă, poate provoca reculul uneltei în direcția opusă direcției de evacuare a materialului de acoperire. Trebuie să aveți o precauție deosebită, deoarece forțele de recul pot, în anumite condiții, provoca răni multiple.
- Se recomandă testarea uneltei înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care folosesc uneltele să fie instruite corespunzător. Acest lucru va crește semnificativ siguranța muncii. Respectați recomandările producătorului materialelor de acoperire și aplicați-le conform principiilor de protecție personală, împotriva incendiilor și de protecție a mediului. Nerespectarea recomandărilor producătorului materialelor de acoperire poate duce la leziuni grave.
- Pentru a determina compatibilitatea cu materialele de acoperire utilizate, lista materialelor utilizate pentru construcția uneltei va fi disponibilă la cerere.
- În timpul lucrului cu aer comprimat, se acumulează energie în întregul sistem. Trebuie să fiți atenți în timpul lucrului și în pauzele de lucru pentru a evita riscurile pe care le poate provoca energia acumulată a aerului comprimat.
- Nu îndreptați niciodată jetul de material de acoperire către o sursă de căldură sau foc, deoarece acest lucru poate provoca un incendiu.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 16

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Pistol pneumatic cu duză scurtă
Tip: G01173, Model: DG-10B

Îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale
Consiliului:

Îndeplinește cerințele directivei Consiliului 2006/42/CE, 97/23/CE,
precum și standardele armonizate EN12100:2010, EN 1953:2013.

Este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de
evaluare a tipului CE nr. CMZJ1409224422 din 18.09.2014, emis
de GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-
09233 Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>.

Numărul de identificare al organismului notificat: 0494.

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau
reconstruit fără acordul producătorului.

Pentru pregătirea documentației tehnice răspunde:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Locul și data emiterii

mgr Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția
persoanei autorizate

Перевод оригинальной инструкции

RU



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пневматический пистолет с коротким соплом

Тип: G01173, Модель: DG-10B



Произведено для
F.H. GEKO
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью пользователя.





ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Начало работы

Используя плоский ключ, надежно и крепко затяните сопло подходящей длины к пистолету.

Проверьте герметичность и надежность соединений системы подачи сжатого воздуха.

Продуйте подающую трубу с воздухом перед подключением ее к системе.

Перед использованием пистолета убедитесь, что он был правильно очищен и обслужен.

Работа с пистолетом

Отрегулируйте давление в пневматической системе таким образом, чтобы не превышать максимальное рабочее давление пистолета и не повредить очищаемую поверхность.

Направьте сопло пистолета на очищаемую поверхность и нажмите на курок. Во время работы с пистолетом может образовываться большое количество пыли, поэтому обязательно используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и маски.

Чистка и обслуживание

После завершения работы отсоедините пистолет от системы сжатого воздуха и очистите корпус пистолета мягкой тканью. Продуйте сопло пистолета в течение нескольких секунд чистым воздухом.

После очистки пистолета нанесите небольшое количество смазочного средства на подвижные части уплотнителей.

ПРИМЕНЕНИЕ

Пистолет для продувки используется для очистки поверхностей с помощью струи сжатого воздуха. Благодаря двум насадкам разной длины, пистолет можно использовать в труднодоступных местах.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Никогда не направляйте выход инструмента в сторону людей - покрывающие материалы или сжатый воздух могут стать причиной телесных повреждений и других травм.
- Запрещено использовать любые другие газы вместо сжатого воздуха. Использование других газов может привести к серьезным травмам, вызвать пожар или угрожать взрывом.
- При подключении инструмента к системе сжатого воздуха необходимо учитывать пространство, необходимое для шланга, чтобы избежать повреждения шланга или соединений.
- На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может представлять угрозу для здоровья, вызвать пожар или угрожать взрывом.
- Инструмент следует использовать вдали от источников тепла и огня, так как это может привести к его повреждению или ухудшению работы.
- Соблюдайте общие правила безопасности при выполнении работ с покрывающими материалами и используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, маски и перчатки.
- Никогда не оставляйте собранную пневматическую систему без присмотра уполномоченного лица. Не допускайте детей к собранной пневматической системе.
- Питание сжатым воздухом под высоким давлением может вызвать отскок инструмента в направлении, противоположном направлению выброса покрывающего материала.
- Необходимо соблюдать особую осторожность, так как силы отскока могут, в определенных условиях, вызвать множественные травмы.
- Рекомендуется протестировать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы лица, работающие с инструментом, были должным образом обучены. Это значительно повысит безопасность работы.
- Соблюдайте рекомендации производителя покрывающих материалов и используйте их в соответствии с указанными правилами личной безопасности, противопожарной безопасности и охраны окружающей среды. Несоблюдение рекомендаций производителя покрывающих материалов может привести к серьезным травмам.
- Для определения совместимости с используемыми покрывающими материалами, перечень материалов, использованных для конструкции инструмента, будет доступен по запросу.
- При работе со сжатым воздухом в системе накапливается энергия. Необходимо соблюдать осторожность во время работы и перерывов, чтобы избежать угрозы, которую может представлять накопленная энергия сжатого воздуха.
- Никогда не направляйте поток покрывающего материала на источник тепла или огня, это может вызвать пожар.



Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 16

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Ф.Н. GEKO Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско
декларирует с полной ответственностью, что:

Пневматический пистолет с коротким соплом
Тип: G01173, Модель: DG-10B

Соответствует требованиям директив Европейского парламента и
Совета: Соответствует требованиям директивы Совета
2006/42/ЕС, 97/23/ЕС, а также гармонизированным стандартам
EN12100:2010, EN 1953:2013. Идентично образцу, являющемуся
предметом сертификата оценки типа CE № CMZJ1409224422 от
18.09.2014, выданного GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH,
Burgstradter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-
cert.de, <http://www.gts-cert.de>. Номер идентификационной
организации: 0494.

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если продукт будет
изменен или переделан без согласия производителя.

За подготовку технической документации отвечает:
Гжегож Ковальчик, Кетлин, ул. Спасерова 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 30.11.2016
Место и дата выдачи

магистр Гжегож Ковальчик
Фамилия, имя и должность
уполномоченного лица

Preklad pôvodného návodu

SK



NÁVOD NA POUŽITIE

Pneumatická fúkacia pištoľ s krátkou dýzou

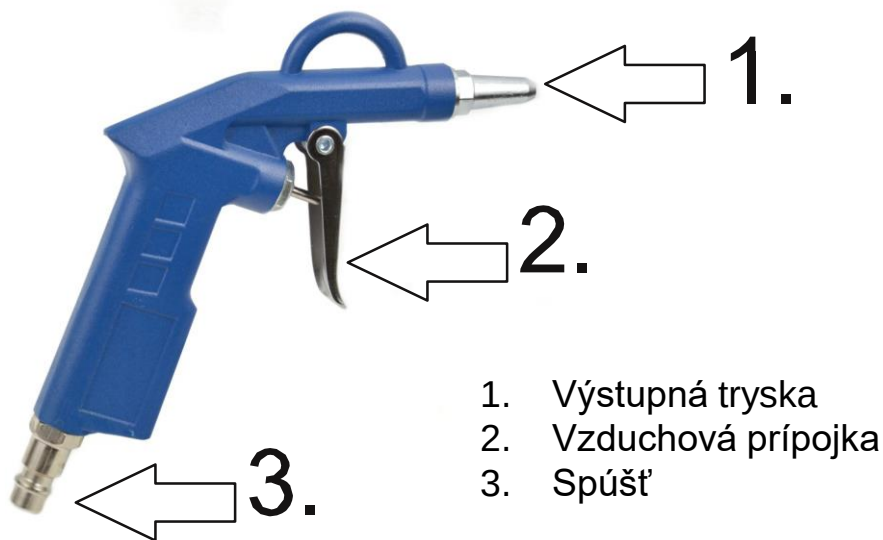
Typ: G01173, Model: DG-10B



Vyrobené pre
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho používateľa.





NÁVOD NA POUŽITIE

Začiatok práce

Pomocou plochého kľúča pevne a bezpečne dotiahnite trysku vhodnej dĺžky na pištoľ. Skontrolujte tesnosť a bezpečnosť spojenia systému na dodávku stlačeného vzduchu. Pred pripojením k systému prepláchnite hadicu na dodávku vzduchu. Pred použitím pištole sa uistite, že bola správne vyčistená a udržiavaná.

Práca s pištoľou

Nastavte tlak v pneumatickom systéme tak, aby neprekročil maximálny pracovný tlak pištole a nepoškodil čistený povrch. Smerujte výstup trysky na čistený povrch a stlačte spúšť. Počas práce s pištoľou môže vzniknúť veľké množstvo prachu, preto je nevyhnutné používať osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare a masky.

Čistenie a údržba

Po dokončení práce odpojte pištoľ od systému stlačeného vzduchu a vyčistite telo pištole mäkkou tkaninou. Prečistite trysku pištole niekoľko sekúnd čistým vzduchom. Po vyčistení pištole naneste malé množstvo maziva na pohyblivé časti tesnení.

POUŽITIE

Fúkacia pištoľ slúži na čistenie povrchov prúdom stlačeného vzduchu. Vďaka dvom dýzam rôznych dĺžok je možné pištoľ používať aj na ťažko prístupné miesta.

ODPORÚČANIA BEZPEČNOSTI

- Nikdy nesmerujte výstup nástroja smerom k ľuďom - povrchové materiály alebo stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenia a iné úrazy.
- Je zakázané používať akékoľvek iné plyny namiesto stlačeného vzduchu. Použitie iných plynov môže viesť k vážnym zraneniam, spôsobiť požiar alebo hroziť výbuchom.
- Pri pripojení nástroja k inštalácii stlačeného vzduchu je potrebné zohľadniť priestor potrebný na hadicu, aby sa predišlo poškodeniu hadice alebo spojok.
- Na pracovisku by mala byť zabezpečená účinná ventilácia. Nedostatok účinnej ventilácie môže predstavovať zdravotné riziko, spôsobiť požiar alebo hroziť výbuchom.
- Nástroj by sa mal používať ďaleko od zdrojov tepla a ohňa, pretože to môže spôsobiť jeho poškodenie alebo zhoršiť jeho funkciu.
- Dodržiavať všeobecné bezpečnostné pravidlá pri vykonávaní prác s povrchovými materiálmi a používať vhodne zvolené osobné ochranné prostriedky ako sú okuliare, masky a rukavice.
- Nikdy nenechávajte zostavený pneumatický systém bez dozoru osoby oprávnenej na obsluhu.
- Nedovoľte deťom prístup k zostavenému pneumatickému systému.
- Napájanie stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže spôsobiť odraz nástroja smerom opačným k smeru vyhadzovania povrchového materiálu. Je potrebné dodržiavať osobitnú opatrnosť, pretože sily odrazu môžu za určitých podmienok spôsobiť viaceré zranenia.
- Odporúča sa vyskúšať nástroj pred začatím práce. Odporúča sa, aby osoby pracujúce s nástrojom boli riadne vyškolené. To výrazne zvýši bezpečnosť práce.
- Dodržiavať odporúčania výrobcu povrchových materiálov a používať ich v súlade s uvedenými zásadami osobnej ochrany, protipožiarnej ochrany a ochrany životného prostredia. Nedodržiavanie odporúčaní výrobcu povrchových materiálov môže viesť k vážnym zraneniam.
- Na určenie kompatibility s používanými povrchovými materiálmi bude zoznam materiálov použitých na konštrukciu nástroja k dispozícii na požiadanie.
- Pri práci so stlačeným vzduchom sa v celom systéme hromadí energia. Je potrebné byť opatrný počas práce a prestávok, aby sa predišlo riziku, ktoré môže spôsobiť nahromadená energia stlačeného vzduchu.
- Nikdy nesmerujte prúd povrchového materiálu na zdroj tepla alebo ohňa, môže to spôsobiť požiar.



Dve posledné číslice roka označenia CE - 16

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Pneumatická fúkacia pištoľ s krátkou dýzou Typ: G01173, Model: DG-10B

Spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a
Rady: Spĺňa požiadavky smernice Rady 2006/42/EC,
97/23/EC, ako aj harmonizovaných noriem EN12100:2010,
EN 1953:2013. Je totožný s vzorkom, ktorý je predmetom
certifikátu posúdenia typu CE č. CMZJ1409224422 zo dňa
18.09.2014, vydaného spoločnosťou GTS Prif-und
Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-09233
Hartmannsdorf, e-mail: info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>. Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 0494.

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 30.11.2016
Miesto a dátum vystavenia

Grzegorz Kowalczyk
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej
osoby



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Пневматичний пістолет з коротким соплом

Тип: G01173, Модель: DG-10B



Вироблено для
F.H. GEKO
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.





ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Початок роботи

За допомогою плоского ключа міцно та надійно прикрутіть сопло відповідної довжини до пістолета.

Перевірте герметичність і надійність з'єднань системи подачі стисненого повітря.

Продуйте подаючу трубку повітрям перед її підключенням до системи.

Перед використанням пістолета переконайтеся, що він був правильно очищений та обслугований.

Робота з пістолетом

Налаштуйте тиск у пневматичній системі таким чином, щоб не перевищити максимальний робочий тиск пістолета і не пошкодити очищувану поверхню.

Направте сопло пістолета на очищувану поверхню і натисніть на спусковий механізм.

Під час роботи з пістолетом може утворюватися велика кількість пилу, тому обов'язково використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри та маски.

Чищення та обслуговування

Після завершення роботи відключіть пістолет від системи стисненого повітря і очистіть корпус пістолета м'якою тканиною. Продуйте сопло пістолета протягом кількох секунд чистим повітрям.

Після очищення пістолета нанесіть невелику кількість мастила на рухомі частини ущільнювальних елементів.

ЗАСТОСУВАННЯ

Пістолет для продувки використовується для очищення поверхонь потоком стисненого повітря. Завдяки двом насадкам різної довжини пістолет можна використовувати в важкодоступних місцях.

РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Ніколи не спрямовуйте вихід інструмента в бік людей - покривні матеріали або стиснене повітря можуть бути причиною травм і інших ушкоджень.
- Заборонено використовувати будь-які інші гази замість стисненого повітря. Використання інших газів може призвести до серйозних травм, викликати пожежу або загрожувати вибухом.
- При підключенні інструмента до системи стисненого повітря слід враховувати простір, необхідний для шланга, щоб уникнути пошкодження шланга або з'єднань.
- На робочому місці повинна бути забезпечена ефективна вентиляція. Відсутність ефективної вентиляції може створити загрозу для здоров'я, викликати пожежу або загрожувати вибухом. Інструмент слід використовувати подалі від джерел тепла та вогню, оскільки це може призвести до його пошкодження або погіршення функціонування.
- Дотримуйтесь загальних правил безпеки під час виконання робіт з покривними матеріалами і використовуйте відповідно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як окуляри, маски та рукавички.
- Ніколи не залишайте зібрану пневматичну систему без нагляду особи, уповноваженої на обслуговування. Не допускайте дітей до зібраної пневматичної системи.
- Живлення стисненим повітрям під високим тиском може спричинити віддачу інструмента в напрямку, протилежному напрямку викиду покривного матеріалу. Слід дотримуватися особливої обережності, оскільки сили віддачі можуть, за певних умов, призвести до множинних травм.
- Рекомендується протестувати інструмент перед початком роботи. Рекомендується, щоб особи, які працюють з інструментом, були належним чином навчені. Це значно підвищить безпеку праці.
- Дотримуйтесь рекомендацій виробника покривних матеріалів і використовуйте їх відповідно до наведених принципів особистої безпеки, протипожежної безпеки та охорони навколишнього середовища. Недотримання рекомендацій виробника покривних матеріалів може призвести до серйозних травм.
- Для визначення сумісності з використовуваними покривними матеріалами, перелік матеріалів, використаних для виготовлення інструмента, буде доступний за запитом.
- Під час роботи зі стисненим повітрям в усій системі накопичується енергія. Слід дотримуватися обережності під час роботи та перерв у роботі, щоб уникнути загрози, яку може спричинити накопичена енергія стисненого повітря.
- Ніколи не спрямовуйте струмінь покривного матеріалу на джерело тепла або вогню, це може викликати пожежу.



Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 16

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ф.Н. GEKO Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
декларує з повною відповідальністю, що:

Пневматичний пістолет з коротким соплом Тип: G01173, Модель: DG-10B

Відповідає вимогам директив Європейського парламенту та Ради: Відповідає вимогам директиви Ради 2006/42/EC, 97/23/EC, а також гармонізованим стандартам EN12100:2010, EN 1953:2013. Ідентичний з зразком, що є предметом сертифікату оцінки типу ЄС № CMZJ1409224422 від 18.09.2014 року, виданого GTS Prif-und Zertifizierungs GmbH, Burgstradter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf, електронна пошта: info@gts-cert.de, <http://www.gts-cert.de>.
Номер ідентифікації нотифікованого органу: 0494.

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо продукт буде змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає:
Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.



Кітлін, 30.11.2016
Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej,
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy), itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłaceniu.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Oplaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji